

桃竹苗地區客語次方言語言態度的研究^{*}

徐富美

元智大學

本文以問卷調查和統計的方式，討論台灣桃、竹、苗地區（分別代表三種說客語的類型），四縣客語和海陸客語語言態度的差異，項目包括：好聽、唱歌、吵架、柔軟，以及重等五種語言特質。結果發現了一些相似以及對比的有趣現象，本文嘗試提出「呈現自我，重己輕人」原則來解釋。

關鍵詞：客語、桃竹苗、語言態度。

1. 前言

也許，我們在歲月推移的成長過程中，曾經聽到這樣一段話：「唉唷！那個男生講台語，好沒水準！」這可能是不經意的玩笑話，卻也反映了人們對於語言使用的態度，存有不同的價值標準。「那個男生講台語」是事實陳述；「好沒水準」就有了價值判斷。事實陳述沒有是非對錯；而價值判斷則涉入了個人的主觀取捨。

台灣這個面積說起來並不十分大的地區，卻擁有一些族群。加上歷來政權轉移的影響，造就了錯綜複雜而又相當有趣的語言面貌。國民政府以來的台灣，由於官方語言的政治魅力，加上國語政策的壓力，這兩種挾帶而來的衝擊，使得台灣地區除了「國語」之外，其他族群的母語流失情形相當嚴重。一般而言，在社會集體意識的運作中，人們會逐漸向代表權力中心的語言靠攏，這是可以理解的事實。台灣地區代表官方語言的國語成為高階語言，常常在正式場合中使用；而其他閩南語、客語、原住民語則侷限於像傳統市場、部落等市井社會中，屬於低階語言。因此有些受過較高教育的人，不知不覺會「向上聚合」，選擇放棄自己的母語而向國語靠攏。久而久之，就會出現「方言是低俗的」這種刻板印象（黃宣範 1993：239）。八〇年代以來大規模的本土文化運動如火如荼的推動，其實是上述那兩股勢力衝擊而來的反思。

^{*} 本文承蒙台北市萬福國小徐鳳生老師在統計上的協助。

然而，這種明顯帶有政治色彩的觀察，並不是本文的重點。本文所要觀察的，是排除了政治的優勢影響之後，各個次方言之間所存在的感受差異。當然，次方言彼此之間也可能同樣存在有優勢音和非優勢音的差別。

語言之下會有若干方言，而方言之下又可以有若干次方言。就以台灣地區的客語來說，客方言主要分為四縣客語和海陸客語¹，這些次方言之間有若干差異，說這些次方言的人們大致上都可以聽得懂對方所說的話。有趣的是，說這些次方言的人們，對於這些次方言之間會有感受上的差異，這種感受差異是主觀上的認知感受。有人認為四縣客語比較好聽；有人則認為海陸客語比較好聽。有人認為四縣客語像在吵架；有人則認為海陸客語像在吵架。有人認為四縣客語比較柔軟；有人認為海陸客語比較柔軟。這樣的主觀感受，似乎並不是少數幾個人的看法而已，而是普遍存在於說這些客語的人們心中。

這樣的現象，並不能用聲調來解釋。一般而言，四縣客語和海陸客語在聲母以及韻母方面有若干差異，但是這些零星的差異，遠遠不及聲調上系統性的相反。四縣客語有陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入等六個聲調；而海陸客語的去聲則有陰去和陽去兩個調，所以比四縣客語多了一個調，共七個調。四縣客語和海陸客語除了在聲調數目不同之外，最主要的差別是他們彼此之間的調值恰巧呈現相反的現象。例如四縣客語的陰平是升調；海陸客語則是降調。四縣客語的上聲是降調；而海陸客語的上聲則是升調。四縣客語的陰入是低調；而海陸客語的陰入則是高調。「這個有趣的對比，可能在其他方言中不易找到（羅肇錦 1990：112）」漢語是個有聲調的語言，聲調和旋律又有某種程度的相關，而四縣客語和海陸客語在聲調上又呈現如此相反的對比，即使如此，上面所述的主觀感受上的差異似乎與此現象無關。因為大陸吳方言以及台灣布農語，次方言之間並沒有聲調相反的現象，卻也存在著主觀感受不同的類似現象，認為某某話比較好聽或是好像在吵架（徐富美 2002a, 2002b）。尤其是原住民語言，並沒有聲調，仍然有主觀上的感受。這也可以說明上述的現象似乎與聲調無關。另外，下文將會說明，上述的主觀感受與說四縣客語或是海陸客語有關。

台灣的客語人口主要分佈於南部的屏東、高雄地區，中北部的苗栗、新竹、桃園地區，以及東部的花蓮、台東等地區。本文主要集中於台灣中北部的桃竹苗這三個地區，分別作為客語三種不同典型的代表。其中苗栗地區主要是講四縣客語的集中地區。新竹地區則擁有較多講海陸客語的人口。桃園地區則一半一半，中壢、龍潭、平鎮等鄉鎮有較多講四縣客語的人口；而觀音、新屋、楊梅等鄉鎮則有較多講海陸客語的人口²。

在本文之前，我曾經針對桃園地區進行類似的問卷研究，初步得出了有趣的結果（徐

¹ 饒平客語和詔安客語則逐漸消失。

² 參董忠司〈台灣地區客家語簡述〉，收入詹伯慧(1991)。

富美 2000)。但當時並不確定那些結果是特定於桃園地區，抑或是涵蓋面更廣的普遍現象。因此建基在那樣的架構上，今擴及新竹以及苗栗地區，同時剛好可以作為三種不同典型的代表。

本文主要是透過問卷訪談和統計分析的方式來進行。桃園的問卷主要於 1999 年下半年施行，共做了 578 份有效問卷；新竹和苗栗則於 2000~2001 年施行，新竹問卷 241 份，苗栗問卷 224 份。

2. 哪種客語比較好聽？

2.1 問卷所呈現的現象

地區	常講 哪種	比較好聽				總 數 ³
		四縣	海陸	差不多	不知道	
桃園 地區	四縣	108 52.1% ⁴	26 12.6%	67 32.4%	06 2.9%	207
	海陸	18 12.8%	59 41.8%	58 41.1%	06 4.3%	141
	兩種	10 14.9%	10 14.9%	45 67.2%	02 3.0%	67
	總數	136	95	170	14	415
新竹 地區	四縣	17 63.0%	03 11.1%	05 18.5%	02 7.4%	27
	海陸	27 26.5%	41 40.2%	29 28.4%	05 4.9%	102
	兩種	01 3.7%	00 0.0%	22 81.5%	04 14.8%	27
	總數	45	44	56	11	156

³ 本文所用的表主要是以「較常講」為參考點，故其總數要比原來所做總數來得少。

⁴ 所列的比例是「列」的比例。

苗栗地區	四縣	70 57.4%	12 9.8%	37 30.3%	03 2.5%	122
	海陸	01 3.7%	16 59.3%	10 37.0%	00 4.8%	27
	兩種	00 0.0%	04 17.4%	19 82.6%	00 4.5%	23
	總數	71	32	66	03	172

2.1.1 桃園地區

講四縣客語的人，認為四縣客語比較好聽的比例最多；講海陸客語的人，有較多的比例認為海陸客語比較好聽，同時也有相當多的比例選擇「差不多」。講兩種客語的人，則認為四縣客語和海陸客語差不多一樣好聽的人數比例最多。

2.1.2 新竹地區

新竹地區有較多的人講海陸客語。講海陸客語的人，認為海陸客語比較好聽的比例最多；講四縣客語的人，認為四縣客語比較好聽的比例最多；講兩種客語的人，則認為兩種客語差不多一樣好聽的人數比例最多。

2.1.3 苗栗地區

苗栗地區有較多的人講四縣客語。講四縣客語的人，認為四縣客語比較好聽的比例最多；講海陸客語的人，認為海陸客語比較好聽的比例最多；講兩種客語的人，則認為兩種客語差不多一樣好聽的人數比例最多。

2.2 小結

很顯然的，四縣客語和海陸客語哪種比較好聽，主要決定於人們說甚麼話。如果說的是四縣客語，就認為四縣客語比較好聽；如果說的是海陸客語，就認為海陸客語比較好聽。如果兩種都說，則認為差不多一樣好聽。

這樣的反映，很容易理解。大部分的人總是認為自己的話比較好聽，是基於日積月累的熟悉與感情。進一步來說，如果沒有受到權力中心的政治色彩干涉的話，人們對於自己的語言總是充滿信心與自豪的。這一份豪情，放在桃園、新竹或是苗栗地區皆然。

3. 哪種客語好像在唱歌？

3.1 問卷所呈現的現象

地區	常講 哪種	好像在唱歌				總 數
		四縣	海陸	差不多	不知道	
桃園 地區	四縣	54 26.1%	74 35.7%	36 17.4%	43 20.8%	207
	海陸	50 35.7%	37 26.4%	34 24.3%	19 13.6%	140
	兩種	17 24.6%	11 15.9%	34 49.3%	07 10.1%	69
	總數	121	122	104	69	416
新竹 地區	四縣	16 59.3%	05 18.5%	03 11.1%	03 11.1%	27
	海陸	54 51.9%	16 15.4%	16 15.4%	18 17.3%	104
	兩種	08 30.8%	01 3.9%	13 50.0%	04 15.4%	26
	總數	78	22	32	25	157
苗栗 地區	四縣	34 28.3%	52 43.3%	16 13.3%	18 15.0%	120
	海陸	08 29.6%	08 29.6%	09 33.3%	02 7.4%	27
	兩種	05 21.7%	08 34.8%	07 30.4%	03 13.0%	23
	總數	47	68	32	23	170

3.1.1 桃園地區

講四縣客語的人，認為海陸客語好像在唱歌的比例最多；講海陸客語的人，認為四縣客語好像在唱歌的比例最多；講兩種客語的人，則認為差不多。

3.1.2 新竹地區

講四縣客語和講海陸客語的人，都認為四縣客語好像在唱歌的比例最多；講兩種客語的人，則認為差不多。

3.1.3 苗栗地區

講四縣客語的人，認為海陸客語好像在唱歌的比例最多；至於講海陸客語和講兩種客語的人，則看不出明顯的差異。

3.2 小結

當初在設計問卷的時候，我以為「哪種客語比較好聽」和「哪種客語好像在唱歌」是正相關。也就是說，如果認為四縣客語比較好聽的人，應該也會認為四縣客語好像在唱歌；如果認為海陸客語比較好聽的人，應該也會認為海陸客語好像在唱歌。比較好聽和好像在唱歌似乎是近義詞。但令人好奇的是，實際上不然，如果說的是四縣客語，卻認為海陸客語好像在唱歌；如果說的是海陸客語，就認為四縣客語好像在唱歌。⁵

這樣的結果與原先的預期大相逕庭，卻似乎反映了某種甚具意義的訊息。到底是怎樣的一種機制，導致了呈現這樣的訊息？下文將有說明。

⁵ 新竹地區說四縣客語的人，可能是受到海陸人口佔優勢的影響，下文「比較柔軟」的新竹問卷反映亦同。

4. 哪種客語好像在吵架？

4.1 問卷所呈現的現象

地區	常講 哪種	好像在吵架				總 數
		四縣	海陸	差不多	不知道	
桃園 地區	四縣	44 22.1%	24 12.1%	45 22.6%	86 43.2%	199
	海陸	12 8.9%	20 14.8%	27 20.0%	76 56.3%	135
	兩種	17 24.6%	11 15.9%	34 49.3%	07 10.1%	69
	總數	71	58	116	219	464
新竹 地區	四縣	12 46.1%	08 30.8%	02 7.7%	04 15.4%	26
	海陸	09 9.0%	44 44.0%	17 17.0%	30 30.0%	100
	兩種	01 3.7%	02 7.4%	14 51.9%	10 37.0%	27
	總數	22	54	33	44	153
苗栗 地區	四縣	33 29.5%	21 18.7%	19 17.0%	39 34.8%	112
	海陸	02 7.7%	07 26.9%	09 34.6%	08 30.8%	26
	兩種	01 5.3%	02 10.5%	08 42.1%	08 42.1%	19
	總數	36	30	36	55	157

4.1.1 桃園地區

這題的選擇異於前面兩題之處在於，這題的遺漏值（missing value）增多，用空著不答來回應。除了避免回答之外，也相對地增加了許多的比例選擇第三項「差不多」或是第四項「不知道」。

如果撇去選擇差不多和不知道的人數，那麼，講四縣客語的人，有較多的比例認為四縣客語好像在吵架；講海陸客語的人，有較多的比例認為海陸客語好像在吵架。

4.1.2 新竹地區

同樣的，這題的選項「差不多」或是「不知道」的比例增加許多。講四縣客語的人，有較多的比例認為四縣客語好像在吵架；講海陸客語的人，有較多的比例認為海陸客語好像在吵架。講兩種客語的人，則認為差不多。

4.1.3 苗栗地區

一如前面，這題的選項「差不多」或是「不知道」的比例增加許多。如果撇去選擇不知道的人數，那麼，講四縣客語的人，有較多的比例認為四縣客語好像在吵架。

4.2 小結

「吵架」似乎是比較負面的字眼。在我們的問卷中，當我們問到這個題目的時候，有許多人的反應是「沒有」，也就是說沒有像吵架這回事；而且選擇「差不多」或是「不知道」的比例也明顯增加許多。

這更令我們好奇了！如果像前面「哪種客語比較好聽」所說，人們多半會認為自己的語言比較好聽，那何以會認為另一種客語好像在唱歌？甚至認為自己的這種客語好像在吵架？

「比較好聽」不是應該和「好像在唱歌」同一類嗎？「比較好聽」不是應該要和「好像在吵架」對立嗎？這些問卷的反映，完全超出當初設計問卷時的想像和預期！

5. 哪種客語比較柔軟？

5.1 問卷所呈現的現象

地區	常講 哪種	比較柔軟				總 數
		四縣	海陸	差不多	不知道	
桃園 地區	四縣	63 31.2%	83 41.1%	39 19.3%	17 8.4%	202
	海陸	63 44.1%	40 28.0%	31 21.7%	09 6.3%	143
	兩種	20 29.4%	13 19.1%	33 48.5%	02 2.9%	68
	總數	146	136	103	28	413
新竹 地區	四縣	15 57.7%	05 19.2%	04 15.4%	02 7.7%	26
	海陸	54 52.4%	22 21.4%	15 14.6%	12 11.6%	103
	兩種	05 18.5%	02 7.4%	16 59.3%	04 14.8%	27
	總數	74	29	35	18	156
苗栗 地區	四縣	47 38.8%	55 45.5%	14 11.6%	05 4.1%	121
	海陸	08 28.6%	10 35.7%	7 25.0%	03 10.7%	28
	兩種	08 34.8%	08 34.8%	06 26.1%	01 4.35%	23
	總數	63	73	27	09	172

5.1.1 桃園地區

講四縣客語的人，認為海陸客語比較柔軟的比例最多；講海陸客語的人，認為四縣客語比較柔軟的比例最多。講兩種客語的人則認為差不多的比例最多。

5.1.2 新竹地區

講海陸客語的人，認為四縣客語比較柔軟的比例最多；講四縣客語的人，也有比較多的比例認為四縣客語比較柔軟；講兩種客語的人則大部分認為都差不多。

5.1.3 苗栗地區

講四縣客語的人，認為海陸客語比較柔軟的人數比例最多。講海陸客語和講兩種客語的人，則看不出明顯的差異。

5.2 小結

「比較柔軟」的反應，與「好像在唱歌」有相平行之處，都是認為另一種客語比較柔軟。如果說的是四縣客語，就認為海陸客語比較柔軟；如果說的是海陸客語，那麼就認為四縣客語比較柔軟。如果兩種客語都說，那麼就差不多。

6. 哪種客語比較重？

6.1 問卷所呈現的現象

地區	常講 哪種	比較重				總 數
		四縣	海陸	差不多	不知道	
桃園 地區	四縣	90 43.9%	50 24.4%	41 20.0%	24 11.7%	205
	海陸	37 26.2%	66 46.8%	24 17.0%	14 9.9%	141
	兩種	19 28.8%	15 22.7%	26 39.4%	06 9.1%	66
	總數	146	131	91	44	412
新竹 地區	四縣	11 40.7%	09 33.3%	05 18.5%	02 7.4%	27
	海陸	08 7.7%	61 59.2%	19 18.5%	15 14.6%	103
	兩種	03 11.5%	04 15.4%	14 53.9%	05 19.2%	26
	總數	22	74	38	22	156
苗栗 地區	四縣	64 52.5%	28 23.0%	20 16.4%	10 8.2%	122
	海陸	04 62.7%	14 7.2%	06 25.3%	04 4.8%	28
	兩種	05 21.7%	08 34.8%	07 30.4%	03 13.0%	23
	總數	75	50	33	17	173

6.1.1 桃園地區

講四縣客語的人，認為四縣客語比較重的比例最多；講海陸客語的人，認為海陸客語比較重的比例最多；講兩種客語的人，則大部分認為都差不多。

6.1.2 新竹地區

講四縣客語的人，認為四縣客語比較重的比例最多；講海陸客語的人，認為海陸客語比較重的比例最多；講兩種客語的人，則大部分認為都差不多。

6.1.3 苗栗地區

講四縣客語的人，認為四縣客語比較重的比例最多；講海陸客語的人，認為海陸客語比較重的比例最多；講兩種客語的人，則看不出明顯的差異。

6.2 小結

「重」的概念不易界定，我們只能說有點像硬梆梆的感覺，不然就只好憑他們個人的感覺來決定。我們所問的這題「比較重」的反應，與「好像在吵架」有相平行之處，都是認為自己的客語比較重。如果說的是四縣客語，就認為四縣客語比較重；如果說的是海陸客語，那麼就認為海陸客語比較重。如果兩種客語都說，那麼就差不多。

7. 「呈現自我，重己輕人」原則

延續上面所說，如果說的是四縣客語，則認為四縣客語比較好聽；如果說的是海陸客語，則認為海陸客語比較好聽。人們總是認為自己的話比較好聽，這樣的問卷反映，不難理解。

「好像在唱歌」和「好像在吵架」基本上成對立的分佈；「比較柔軟」和「比較重」成對立的分佈。也就是說，如果認為四縣客語好像在唱歌，大致上就會認為海陸客語好像在吵架；如果認為四縣客語比較柔軟，那麼就會認為海陸客語比較重。海陸客語的情形反之亦然。

有趣的問題是，如果自己說的是四縣客語，那麼會認為四縣客語比較好聽，但同時也會認為四縣客語好像在吵架，而且比較重。如果自己說的是海陸客語，那麼會認為海

陸客語比較好聽，但同時也會認為海陸客語好像在吵架，而且比較重。也就是說，「比較好聽」和「好像在吵架」「比較重」是同一類；而不是和「好像在唱歌」「比較柔軟」同一類。這就奇怪了！「吵架」不是比較負面的字眼嗎？既然認為對方的客語比較柔軟、好像在唱歌，又為什麼說自己的客語比較好聽？既然認為自己的客語比較好聽，又為什麼認為比較重、好像在吵架？

這到底是什麼樣的一個內在機制，使得這些問卷選擇，呈現這樣有趣的反映現象？

徐富美（2000：170）曾經提出「先人為主、重己揚人」原則。本文修正為「呈現自我，重己輕人」原則。何謂「呈現自我，重己輕人」原則？

人生在世，即使道承肉身，也不免侷於有限。以這個有限的個體看世界，常常要戴著自我的眼鏡才得以窺見。人會呈現自我，方感覺肉體生命的存在。自我是憑藉，也是侷限，這是沒辦法的事。因此我們聽到別人講的話，總有若干感受，這種感受是以自我為出發點。

所謂「重己」，就是對於自家語比較看重。這樣的看重，當然雜揉了許多原因，例如日積月累的熟悉與感情、親切與認同，都可以沈澱成看重。如果沒有外在強有力的干擾，那麼自己的小孩永遠最聰明；自己賣的瓜永遠最甜。因此，認為自己所說的客語最好聽，一點也不令人意外。而這樣的看重，又可以延伸出其他意義：激烈、高亢、有權威、起伏變化大。因此也會覺得自己的客語比較「重」，甚至不惜以承認「像吵架」來表達。也因此好聽與比較重、像吵架同一類。

所謂「輕人」，並不指鄙視人，而是帶點詼諧輕逸之意，對於相對應於自己的另一種客語，覺得比較輕揚。這樣的輕揚，是因為比較不熟悉、陌生與可以輕忽。雖然唱歌有旋律，柔軟又輕快，但畢竟比不上「吵架」擲地有聲，讓人驚異、啞然和印象深刻。這樣的輕揚，可以延伸出其他意義：陌生、柔軟、沒力氣、沒個性、沒氣概。因此自然覺得另一種客語比較柔軟，好像在唱歌。

也許，也可以這樣解釋，在「較好聽」「像唱歌」「像吵架」「較柔軟」「比較重」這五個選項當中，「較好聽」的主觀程度最強，因此當我們問及這個問題時，人們所表現出來的自信與自衛也最強，不容許自己背叛。至於其他四項則趨於中性描述，人們基於「嚴以律己、寬以待人」的習性，總認為外國的月亮比較圓，外來的和尚會念經，別人講話像唱歌，其實很柔軟很好聽；自己講話反而硬梆梆，像吵架。但礙於自我，於是「比較好聽」跑了票，於是產生了矛盾衝突。

也有人說，這是台灣客家人的困境。客語在台灣，不算是優勢語言，社會上還有不

少人對客家人存有偏見⁶。客語既不屬於優勢語言，於是客語族群的人在自己的語言態度上，就有了「語言不安全感」。除了表現自信或自衛最強的「比較好聽」故作鎮定之外，在比較中性的概念裡，終究顯露出客語族群的不安來⁷。

當然，這些假設還需要輔以「質性」的深入研究。不過到目前為止，徐富美（2000）針對桃園地區所作的問卷結果，也適用於新竹和苗栗地區。其中差異之處在於，新竹地區說四縣客語的人，也有比較多的比例認為四縣客語比較柔軟、好像在唱歌。本文認為，這是因為新竹地區的優勢客語是海陸話，新竹地區說四縣客語的人，連帶也承襲了這樣的印象所致。

有另一種「會講哪種客語」的問卷統計分析顯示，會講兩種客語的人，會因為客語的地區不同而反應不一樣。在會講兩種客語人口比較平均的桃園地區，認為四縣客語好像唱歌（ / 好像吵架 / 比較柔軟 / 比較重），和認為海陸客語好像唱歌（ / 好像吵架 / 比較柔軟 / 比較重）的比例相差不多。在說海陸客語較多的新竹地區，則會講兩種客語的人，有比較多的比例認為海陸客語比較重、好像在吵架；而認為四縣客語比較柔軟、好像在唱歌。在說四縣客語較多的苗栗地區，則會講兩種客語的人，有比較多的比例認為四縣客語比較重、好像在吵架；而認為海陸客語比較柔軟、好像在唱歌。

有兩種客語並存的時候，其取向同於當地優勢客語。也就是說，如果會講兩種客語的人，是在海陸客語較多的新竹地區，那麼「比較重」一項，會有較多的比例認為海陸客語比較重，與只會講海陸客語的人反應一樣。如果會講兩種客語的人，是在四縣客語較多的苗栗地區，那麼「比較重」一項，會有較多的比例認為四縣客語比較重，與只會講四縣客語的人反應一樣。這是受到當地優勢客語影響所造成的結果。

8. 結語

「比較好聽」「好像在唱歌」「好像在吵架」「比較柔軟」「比較重」是個不易精確的概念，很難定義。從說這些次方言的人們，其主觀認定的問卷統計分析來看，雖然給我們的印象仍有些模模糊糊，但其實也告訴了我們若干訊息。那就是語言伴隨人們作息生活，密不可分，但在人們心裡，「百姓日用而不知」不代表沒有差別。這樣的差別，不是政治勢力的介入，但有優勢語言的影響。台灣是個小而巧的地方，有許多族群，產生了微妙的互動關係。這些語言現象的反映，其實都有社會學上的意義，都在社會集體的運作中生生不息。

⁶ 這是生活中接觸所及的印象，倒未做過實際調查。

⁷ 其實在大陸「惠州」客語地區，也有相類似現象。參徐富美（2002c）。

更重要的是，如果客語的這種「呈現自我、重己輕人」原則得以成立，那麼仍需要接受更多的檢驗和比較，本文是個起步。但由於目前研究語言態度的相關文獻，多半偏向討論標準語與方言之間的差異；不然就是少數民族語言與漢語之間的比較。對於標準語之外的次方言探討，就目前接觸所及，尚未有所見。因此本文雖然只是個起步，卻具有開創之功，在台灣語言社會學上，具有相當的意義。

參考文獻

- Holmes, Janet. 1992. *An Introduction to Sociolinguistics*. Pearson Education Limited.
- Hudson, R. A. 1980. *Sociolinguistics*. Cambridge University Press.
- Van den Berg, M. 1986. *Language Planning and Language Use in Taiwan*. Taipei: Crane Publishing Co.
- 王德春、孫汝建、姚遠. 2000. 《社會心理語言學》。上海外語教育出版社。
- 祝畹瑾. 1992. 《社會語言學概論》。湖南教育出版社。
- 侯玉波. 2002. 《社會心理學》。北京大學出版社。
- 袁家驊等. 1989. 《漢語方言概要》。文字改革出版社。
- 孫維張. 1991. 《漢語社會語言學》。貴州人民出版社。
- 桂詩春、寧春岩. 1997. 《語言學方法論》。外語教學與研究出版社。
- 徐富美. 2000. 〈四縣客語比海陸客語好聽？——語言社會學的研究〉，《客家文化研究通訊》3。中央大學客家文化研究中心。
- . 2002a. 〈「寧可聽蘇州人吵架，也不願聽寧波人講話」——吳語社會語言學的探討〉，蘇州大學 2002 年中國語文之學理與應用研討會。
- . 2002b. 〈自己的話最好聽？——台灣布農語五個方言群語言社會學的研究〉，高雄中山大學第四屆台灣語言及其教學國際研討會。
- . 2002c. 〈兩岸客語次方言語言態度的比較〉，北京語言大學首屆社會語言學國際學術研討會。
- 曹逢甫. 1999. 〈台灣語言的歷史及其目前的狀態與地位〉，《漢學研究》17.2:313-344。
- 、蔡美慧編. 1994. 《客家語研討會論文集》。新竹：清華大學。
- 郭熙. 1999. 《中國社會語言學》。南京大學出版社。
- 陳建民. 1999. 《中國語言和中國社會》。廣東教育出版社。
- 張光宇. 1996. 《閩客方言史稿》。國立編譯館。
- 黃宣範. 1993. 《語言、社會與族群意識》。文鶴出版有限公司。
- 楊時逢. 1957. 《台灣桃園客家方言》。中央研究院歷史語言研究所。
- 詹伯慧. 1991. 《現代漢語方言》。新學識文教出版中心。
- 鍾榮富. 1998. 〈客家話研究的過去與未來發展〉，《漢學研究通訊》17:3-67。
- 羅香林. 1992. 《客家研究導論》。南天書局。
- 羅烈師. 1996. 〈台灣地區客家博碩士論文述評〉，《客家文化研究通訊》2。中央大學客家文化研究中心。

羅肇錦. 1990.《台灣客家話》。臺原出版社。

鄭惟厚譯. 1998. (David S. Moore 著)《統計，讓數字說話！》。天下遠見出版股份有限公司。

戴慶廈. 1993.《社會語言學教程》。中央民族大學出版社。

徐富美

元智大學中國語文學系

gefmsu@saturn.yzu.edu.tw

Speakers' Attitudes towards Hakka Sub-dialects in Tao-yuan, Hsin-chu, and Miao-li Counties

HSU Fu-mei

Yuan Ze University

This paper, focusing on field work and statistics, deals with speakers' attitudes towards Hakka sub-dialects in Tao-yuan, Hsin-chu, and Miao-li counties all in Taiwan. Those surveyed were asked to describe sub-dialects with the following properties: pleasant sounding, sounding like a song, sounding like quarrelling, sounding soft, and sounding heavy. In this paper I offer the 'My way sounds the best' hypothesis to describe speakers' attitudes towards Hakka sub-dialects.

Key words: Hakka, Tao-yuan, Hsin-chu, Miao-li, language attitude